

Going Green
GREEN BIN in Toronto, York and East York

Το...Πρασίνισμα της Πόλης
ΤΟ ΠΡΑΣΙΝΟ ΔΟΧΕΙΟ στο Τορόντο, Γιόρκ και Ηστ Γιόρκ

ISSUE #2 – FEBRUARY/MARCH 2005
ΤΕΥΧΟΣ 2 – ΦΕΒΡΟΥΑΡΙΟΣ/ΜΑΡΤΙΟΣ 2005

**BLUE, GREY,
now GREEN... the
colours of progress
in Toronto, York**

and East York **ΜΠΛΕ, ΓΚΡΙ, και τώρα ΠΡΑΣΙΝΟ ... τα χρώματα της προόδου στο Τορόντο,**

Γιόρκ και Ηστ Γιόρκ

Στην αρχή υποδεχτήκατε το μπλε κουτί για ανακυκλώσιμα υλικά και το γκρι κουτί για χαρτιά και χαρτόνια. Σήμερα, αν κρίνουμε από το 90 και πλέον τοις εκατό ποσοστό συμμετοχής, βλέπουμε ότι το Πράσινο Δοχείο έχει γίνει αναπόσπαστο μέρος της ζωής σας. Ευχαριστούμε!

Κάθε φορά που ξεχωρίζετε τα οργανικά υλικά σας (π.χ. απόβλητα κουζίνας και λερωμένα χάρτινα είδη), συμβάλλετε στη μείωση των απορριμάτων που καταλήγουν στη χωματερή.

Το Τορόντο τώρα μεταφέρει με φορτηγά τα απορρίματα της πόλης στο Michigan. Για να το κάνουμε αυτό, πρέπει να ανταποκριθούμε σε αυστηρές πολιτικές και διαδικαστικές απαιτήσεις που διέπουν τη λειτουργία των χωματερών. Οστόσο, ο απώτερος σκοπός μας είναι να μην δημιουργούμε πολλά απορρίματα ώστε να μειωθεί όσο το δυνατόν περισσότερο η εξάρτησή μας από τις χωματερές. Είναι όντως φιλόδοξος στόχος, αποτελεί όμως ένα βήμα στη σωστή κατεύθυνση ... μακριά από το Michigan.

Πριν την έναρξη του προγράμματος Πράσινου Δοχείου, παραπάνω από το 30 τοις εκατό των απορριμάτων που πήγαιναν στη χωματερή ήταν οργανικά υλικά. Το πρόγραμμα Πράσινου Δοχείου «εκτρέπει» αυτά τα υλικά ώστε αντί να καταλήξουν στη χωματερή μετατρέπονται σε χρήσιμη κομπόστα. Χάρει στις προσπάθειες τις δικές σας, καθώς και των κατοίκων του Ετόμπικο και του Σκάρμπορο, τώρα κάθε μήνα πηγαίνουν στο Michigan παραπάνω από 220 λιγότερα φορτηγά από ότι πριν. Ευχαριστούμε λοιπόν, Τορόντο, Ηστ Γιόρκ και Γιόρκ για την καλή δουλειά σας.

“...Είναι θαύμα, είμαι πράσινος και θα πάει καλά, είναι πανέμορφο! Νομίζω πως αυτό θέλω να γίνω κι εγώ.”

Κέρμιτ ο Βάτραχος

Recycling Boxes Mix it UP...Green Bin Holding its Own

Το Περιεχόμενο των Κουτιών της Ανακύκλωσης Αναμίχτηκε...Το Πράσινο Δοχείο Παραμένει Ίδιο

Τα ανακυκλώσιμα υλικά των μπλε και γκρι κουτιών τώρα κάνουν παρέα...συζούν...αναμιγνύονται. Όπως και να το πείτε, τώρα μπορείτε να βάζετε όλα τα ανακυκλώσιμα χάρτινα είδη, μετάλλινα δοχεία, μπουκάλια και πλαστικά, κλπ., μέσα σε ένα και μόνο κουτί (γκρι και/ή πράσινο). Από σας εξαρτάται!

Το Πράσινο Δοχείο όμως παραμένει ίδιο.

Το να βάζετε μαζί διαφορετικά ανακυκλώσιμα υλικά ονομάζεται ανακύκλωση “ενιαίας ροής”. Αυτό σημαίνει ότι μπορείτε να βάζετε τα ανακυκλώσιμα υλικά σας σε όποιο κουτί θέλετε εσείς.

Why can you now put your recyclables together?

Γιατί τώρα μπορείτε να βάζετε τα ανακυκλώσιμα υλικά σας μαζί;

Αυτό γίνεται επειδή οι εγκαταστάσεις επεξεργασίας μας τώρα έχουν νέα τεχνολογία η οποία επιτρέπει το διαχωρισμό και την επεξεργασία των ανακυκλώσιμων υλικών των μπλε και γκρι κουτιών. Με άλλα λόγια, σας βγάζουμε από τον κόπο να κάνετε εσείς το διαχωρισμό.

Αρκετοί από σας προσέξατε ότι οι σκουπιδιάρηδες άρχισαν να βάζουν το περιεχόμενο των γκρι και μπλε κουτιών μέσα σε κοινό διαμερίσμα στο πίσω μέρος των φορτηγών συλλογής. Ο λόγος είναι η νέα τεχνολογία μας. (Να έχετε υπόψη σας ότι όλα τα φορτηγά έχουν δύο διαμερίσματα – το ένα χρησιμοποιείται αποκλειστικά για υλικά του πράσινου δοχείου, ενώ το άλλο είναι για ανακυκλώσιμα υλικά ή απορρίματα, ανάλογα με το πρόγραμμα της συλλογής).

Η ανακύκλωση ενιαίας ροής σημαίνει επίσης ότι δεν χρειάζεται να στείλουμε και δεύτερο φορτηγό στη γειτονιά σας για να μαζέψει τα ανακυκλώσιμα υλικά.

Τελικό κριτήριο: η ανακύκλωση ενιαίας ροής έχει νόημα.

Συνεχίστε λοιπόν να κάνετε ανακύκλωση και διαχωρισμό υλικών όπως και πριν. Ή, αν θέλετε, βάλτε μαζί τα υλικά του μπλε και του γκρι κουτιού σε όποιο κουτί σας βολεύει. Αν το ένα κουτί γεμίσει, βάλτε το πλεονάζων υλικό στο άλλο. **Ότι και αν αποφασίσετε, μην αμελήσετε την ανακύκλωση!**

ΓΚΡΙ ΚΟΥΤΙ

ΜΠΛΕ ΚΟΥΤΙ

Too Much Plastic = Processing Problems

Πολλά Πλαστικά = Προβλήματα Επεξεργασίας

Μπορείτε να επενδύσετε εσωτερικά με πλαστική σακούλα είτε το πράσινο δοχείο είτε το δοχείο της κουζίνας. Δεν πρέπει όμως να βάζετε στο πράσινο δοχείο πλαστικά σακουλάκια, σακούλες ψωμιού, και άλλες πλαστικές συσκευασίες. Τα πολλά πλαστικά δημιουργούν σοβαρά ποιοτικά προβλήματα στις εγκαταστάσεις επεξεργασίας.

Παρακαλούμε να αφαιρέσετε τα οργανικά υλικά από το πλαστικό περιτύλιγμά τους πριν τα πετάξετε στο δοχείο (π.χ. βγάλτε το σάντουιτς από το σακουλάκι). Τα μηχανήματα στις εγκαταστάσεις επεξεργασίας οργανικών υλικών μπορούν να αφαιρέσουν τις πλαστικές σακούλες επένδυσης, αλλά όχι πλαστικές συσκευασίες.

Τελικό κριτήριο: τα πλαστικά αποτελούν κώλυμα στην παραγωγή καθαρής, πλούσιας κομπόστας.

Να έχετε υπόψη σας επίσης ότι:

Αν θέλετε να αγοράσετε και άλλο δοχείο ανακύκλωσης (\$6), παρακαλείσθε να πάτε σε ένα από τα transfer stations του Δήμου ή σε ένα από τα 37 καταστήματα Home Hardware στην περιοχή του Τορόντο. (Τώρα που μπορείτε να αναμειγνύετε τα ανακυκλώσιμα υλικά σας, ο Δήμος θα πουλάει μόνο τα μπλε κουτιά. Μπορείτε όμως να συνεχίσετε να χρησιμοποιείτε το γκρι κουτί σας για ανακύκλωση.)

Ξέρουμε ότι τα κουτιά της ανακύκλωσης παραγεμίζουν. Σήμερα δοκιμάζουμε ένα πιλοτικό πρόγραμμα στην ανατολική περιοχή του Τορόντο προκειμένου να διαπιστώσουμε τα υπέρ και τα κατά της χρήσης μεγάλου χειράμαξου για ανακύκλωση. Τα αποτελέσματα της έρευνας αυτής θα οδηγήσουν σε απόφαση για το αν θα εφαρμοστεί μελλοντικά το πρόγραμμα σε όλη την πόλη. Ταυτόχρονα, εξετάζουμε άλλους τρόπους που θα σας επιτρέπουν να ανακυκλώνετε πιο εύκολα. Θα σας τηρούμε ενήμερους όταν έχουμε νέες πληροφορίες.

**Ανακατέψτε λοιπόν τα ανακυκλώσιμα υλικά σας.
Να θυμάστε μόνο...να βάζετε τα οργανικά υλικά
στο πράσινο δοχείο. Πρέπει να είναι μόνα τους.**

? You asked us...Here are the top 3 questions you ask us about green bins.

? Μας ρωτήσατε...Ακολουθούν οι 3 πιο συχνές ερωτήσεις σας σχετικά με τα πράσινα δοχεία.

(1) Πρέπει να επενδύσω εσωτερικά το πράσινο δοχείο και το δοχείο της κουζίνας με πλαστική σακούλα;

Ναι – δεν είναι απαραίτητο όμως να επενδύσετε και τα δύο δοχεία.

Μπορείτε να επενδύσετε εσωτερικά με πλαστική σακούλα **είτε** το δοχείο της κουζίνας **είτε** το πράσινο δοχείο (μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τις μεταχειρισμένες σακούλες από τα ψώνια σας). Συνιστούμε όμως να **μην πετάτε τα οργανικά υλικά χύμα μέσα στο πράσινο δοχείο**. Η εσωτερική επένδυση με πλαστική σακούλα:

| μειώνει τις οσμές

| δεν αφήνει τα οργανικά υλικά να παγώσουν πάνω στο εσωτερικό τοίχωμα του δοχείου

| δεν αφήνει τα υλικά να χυθούν κατά τη συλλογή

| διατηρεί τα δοχεία σας καθαρά

Όταν χρησιμοποιείτε εσωτερική επένδυση με πλαστική σακούλα, να βεβαιωθείτε ότι δεν προεξέχει έξω από το δοχείο, αλλιώς οι άκρες της σακούλας μπορεί να έχουν οσμές που προσελκύουν ζώα τα οποία μπορεί να αναποδογυρίσουν το δοχείο.

(2) Τι να κάνω αν το πράσινο δοχείο γεμίσει ή γίνει πολύ βαρύ πριν από την ημέρα της συλλογής;

Μην ανησυχείτε, υπάρχουν δύο εναλλακτικές λύσεις.

α) Δεν θα γίνει συλλογή δοχείων που υπερβαίνουν τα 20 κιλά (44 lbs), οπότε χρησιμοποιήστε μια μεγάλη διαφανή πλαστική σακούλα για το πλεονάζων υλικό. Χρησιμοποιήστε την επιπλέον σακούλα για μη φαγώσιμα είδη (π.χ. πάνες) διότι δεν προσελκύουν τα ζώα.

β) Μπορείτε να αγοράσετε άλλο πράσινο δοχείο για \$18 (το εσωτερικό δοχείο της κουζίνας στοιχίζει \$5).

| Αγοράστε πράσινο δοχείο στο τοπικό σας κατάστημα Home Hardware ή σε μια από τις 11 Μάντρες ή τα Transfer Stations του Δήμου του Τορόντο. Για περισσότερες πληροφορίες μπορείτε να επισκεφθείτε το www.toronto.ca/recycle ή να τηλεφωνήσετε στο 416-338-2010.

(3) Θα μπορούν να μπουνε τρωκτικά και άλλα ζώα μέσα στο πράσινο δοχείο;

Τα δοχεία έχουν αντοχή στη χρήση και είναι σχεδιασμένα να είναι ανθεκτικά στα τρωκτικά και άλλα ζώα. Μπορείτε όμως να λάβετε και επιπλέον μέτρα για να παρακωλύσετε τα τετράποδα πλάσματα.

α) Μανταλώστε καλά το δοχείο σας πριν το βγάλετε έξω για συλλογή.

β) Αν επενδύσετε εσωτερικά με πλαστική σακούλα το εξωτερικό πράσινο δοχείο (είναι προαιρετικό), δέστε την χαλαρά χωρίς σύρμα και βεβαιωθείτε ότι δεν προεξέχει έξω από το δοχείο, αλλιώς οι άκρες της μπορούν να χρησιμοποιηθούν από ζώα για να το αναποδογυρίσουν.

γ) Αν φυλάτε το πράσινο δοχείο στην πίσω αυλή του σπιτιού σας, δέστε και τεντώστε ένα κοντό ελαστικό σχοινί από το ένα χερούλι στο άλλο πάνω από το σκέπασμα του δοχείου. Αφαιρέστε το ελαστικό σχοινί πριν τοποθετήσετε το δοχείο στο κράσπεδο του πεζοδρομίου. (Δεν θα πετύχει αν χρησιμοποιήσετε μακρύ ελαστικό σχοινί.)

δ) Εφόσον είναι δυνατόν, βγάλτε το δοχείο σας έξω για συλλογή το πρωί (πριν τις 7 π.μ.) αντί για αποβραδής.

ANY QUESTIONS? NEED MORE INFORMATION?

ΕΧΕΤΕ ΑΠΟΡΙΕΣ; ΘΕΛΕΤΕ ΠΕΡΙΣΣΟΤΕΡΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ;

Αν έχετε απορίες σχετικά με το πρόγραμμα Πράσινου Δοχείου, παρακαλούμε να τηλεφωνήσετε το Κέντρο Εξυπηρέτησεως Κοινού στο 416-338-2010 ή να επισκεφθείτε την ιστοσελίδα μας www.toronto.ca/greenbin